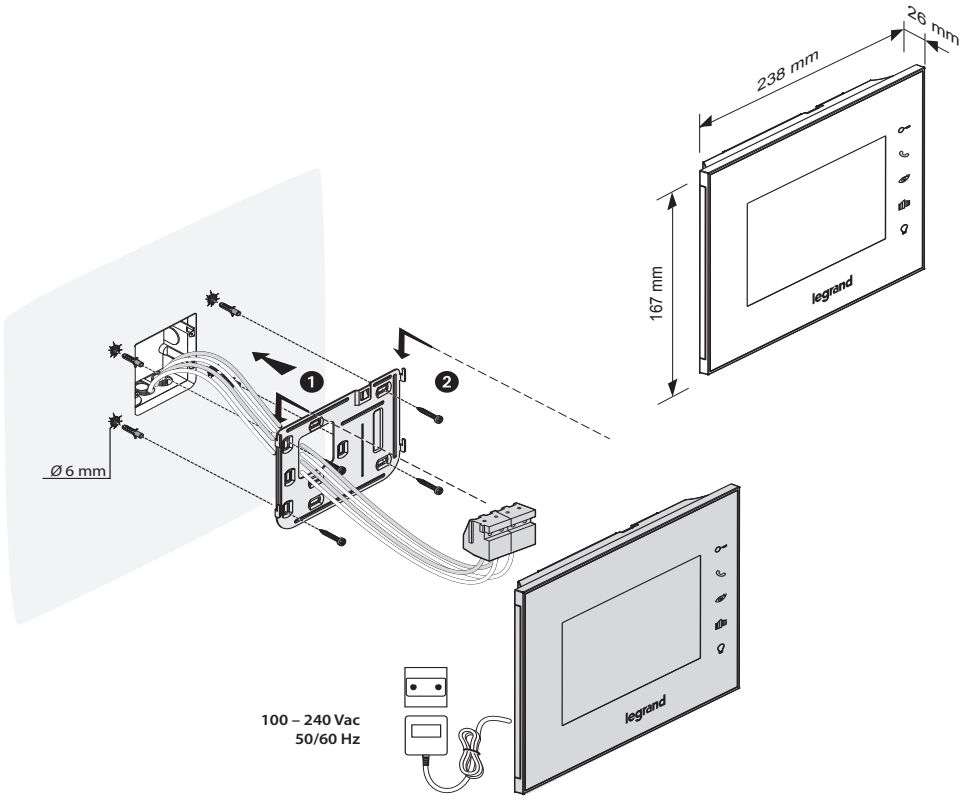
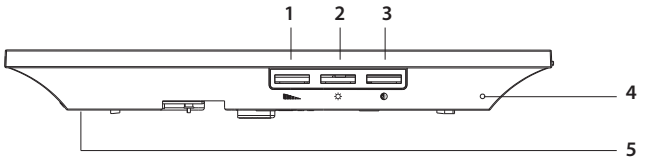
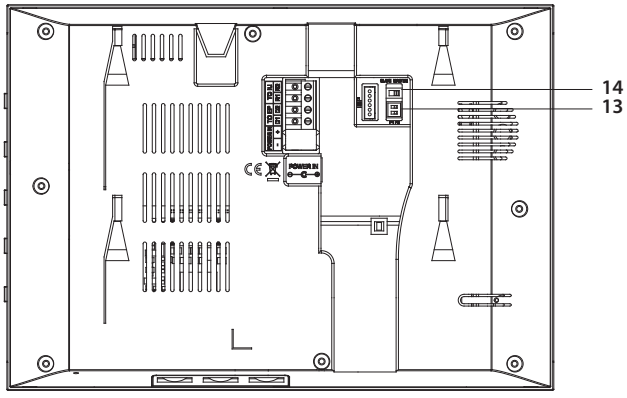
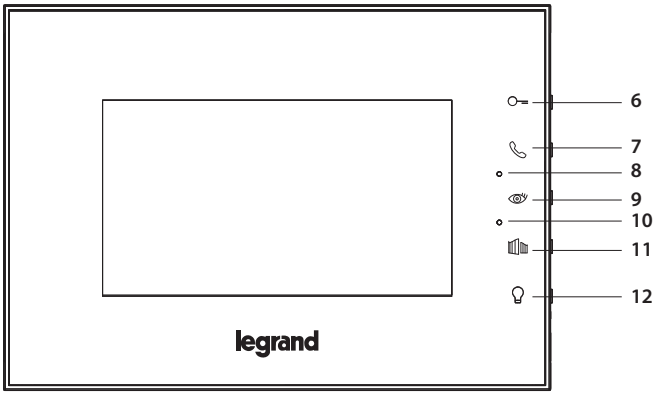

160 – 165 cm


26 mm
238 mm
167 mm
Ø 6 mm
1
2
100 – 240 Vac
50/60 Hz
legrand


1
2
3
4
5


14
13


6
7
8
9
10
11
12
legrand

LE07930AB

1.Réglage volume sonnerie
2.Réglage luminosité
3.Réglage couleur
4.Micro
5.Haut-parleur
6.Bouton d'ouverture porte (connecteur L+/L-)
7.Touche réponse / Touche Intercom (disponible uniquement avec poste interne supplémentaire)
8.Voyant communication
9.Touche allumage poste externe / cyclage
10.Voyant alimentation (Bleu) / volume silencieux (Rouge)
11.Bouton d'ouverture grille (connecteur G+/G-)
12. Bouton lumière (connecteur +/-)
13.Configuration Commutateur 1
ON = Dispositif installé sur famille 1 = F1
OFF = Dispositif installé sur famille 2 = F2
Le commutateur 2 ne doit pas être configuré.
14.Commutateur Master/Slave
Master = Poste interne principal d'appartement
Slave = Poste interne supplémentaire

1.Ring volume adjustment
2.Brightness adjustment
3.Colour adjustment
4.Microphone
5.Speaker
6.Door lock button (L+/L- connector)
7.Answering key / Intercom key (available only with additional internal unit)
8.Comunication LED.
9.Switch ON entrance panel / cycling key
10.Power led (Blue) / mute volume (Red)
11.Gate lock button (G+/G- connector)
12.Light button (+/- connector)
13.Configuration Dip switch 1
ON = Device installed in family 1=F1
OFF = Device installed in family 2=F2
Dip switch 2, not to be configured
14.Master/Slave dip switch
Master = Main internal unit of apartment
Slave = Additional internal unit

1.Регулиране на силата на звука
2.Регулиране на яркостта
3.Регулиране на цветовете
4.Микрофон
5.Високоговорител
6.Бутон за заключване на вратата (съединител L+/L-)
7.Бутон за отговор / интерком (наличен само с допълнително вътрешно устройство)
8.Светодиод за комуникация
9.Бутон за включване (ON) на входния панел / бутон за превъртане
10.Светодиод за захранването (син) / за изключен звук (червен)
11.Бутон за заключване на входната врата (съединител G+/G-)
12.Бутон за осветлението (съединител +/-)
13.Конфигурация DIP превключвател 1
ON = Устройство, инсталирано в апартамент 1 = F1
OFF = Устройство, инсталирано в апартамент 2 = F2
DIP превключвател 2, не се конфигурира.
14.DIP превключвател Master/Slave
Master = Основно вътрешно устройство на апартамента
Slave = Допълнително вътрешно устройство

1.Nastavení hlasitosti vyzvánění
2.Nastavení jasu
3.Nastavení barvy
4.Mikrofon
5.Reproduktor
6.Tlačítko uzamčení dveří (L+/L- konektor)
7.Klíč záznamníku/klíč intercomu (k dispozici pouze s doplňkovou vnitřní jednotkou)
8.Komunikační kontrolka
9.Vstupní panel vypínače ON/klíč cyklování
10.Kontrolka napájení (modrá)/ztlumení hlasitosti(červená)
11.Tlačítko uzamčení brány (G+/G- konektor)
12.Tlačítko světla (+/- konektor)
13.Konfigurace Dip spínače 1
ON = Zařízení nainstalované v rodině 1=F1
OFF = Zařízení nainstalované v rodině 2=F2
Dip spínač 2, nemá být konfigurován.
14.Dip spínač Master/Slave
Master = hlavní vnitřní jednotka bytu
Slave = doplňková vnitřní jednotka

1.Ruflautstärkeregelung
2.Helligkeitsregelung
3.Einstellung der Farbe
4.Mikrophon
5.Lautsprecher
6.Schalter Türöffnung (L+/L- Verbinder)
7.Antwort-Taste / Intercom Anruftaste (nur mit zusätzlicher Hausstation verfügbar)
8.Kommunikations-Led
9.Schalter Ein Tüstration / Taktierungstaste
10.Stromleuchte (blau) / Stumm (rot)
11.Schalter Toröffner (G+/G- Verbinder)
12.Lichtschalter (+/- Verbinder)
13.Konfiguration Dipschalter 1
ON = Vorrichtung installiert in Familie 1=F1
OFF = Vorrichtung installiert in Familie 2=F2
Dipschalter 2 muss nicht konfiguriert werden.
14.Master/Slave-Dipschalter
Master = Hausstation der Wohnung
Slave = Zusätzliche Hausstation

1.Ajuste volumen timbre
2.Ajuste brillo
3.Ajuste color
4.Micrófono
5.Altavoz
6.Botón cerradura puerta (L+/L- conector)
7.Tecla respuesta / Tecla Intercom (disponible solamente con una unidad interior adicional)
8.LED comunicación
9.Placa exterior botón ON / tecla ciclado
10.Led alimentación (Azul) / volumen en silencio (Rojo)
11.Botón cerradura cancela (G+/G- conector)
12. Botón luz (+/- conector)
13.Dip switch 1 configuración
ON = Dispositivo instalado en familia 1=F1
OFF = Dispositivo instalado en familia 2=F2
Dip switch 2, no se ha de configurar.
14.Dip switch Master/Slave
Master = Unidad interior principal del piso
Slave = Unidad interior adicional

1.Шеңберлі дыбысты реттеуіші
2.Жарықты ретке келтіру
3.Түсті ретке келтіру
4.Микрофон
5.Динамик
6.Есік кілтінің түймесі (L+/L- біріктіргіш)
7.Сауалнама кілті/ Ішкі байланыс кілті (қосымша ішкі блогімен ғана қол жетімді)
8.Байланыс ЖШД
9.ҚОСУ кіріс панелі/ циклдік кілт
10.Қуат көзі индикаторы (Көк) / дыбыссыз тәртіп (Қызыл)
11.Қақпа кілтінің түймесі (G+/G- біріктіргіш)
12. Жарық түймесі (+/- біріктіргіш)
13.Конфигурацияның екі қалыпты ауыстырып-қосқышы 1
ON (ҚОСУ)= Құрылғы топтама 1 орнатылған =F1
OFF (ӨШІРУ)= Құрылғы топтама 2 орнатылған =F2
екі қалыпты ауыстырып-қосқыш 2, конфигурацияланбайды
14.Master/Slave екі қалыпты ауыстырып-қосқышы
Master = ғимараттың негізгі ішкі блогі
Slave = қосымша ішкі блок

1.Instelling volume beltoon
2.Instelling helderheid
3.Instelling kleur
4.Microfoon
5.Luidspreker
6.Toets slot deur (L+/L- connector)
7.Antwoord- / intercomtoets (uitsluitend beschikbaar met extra binnenpost)
8.Led communicatie
9.Inschakeling buitenpost / toets cyclische weergave
10.Led voeding (blauw) / uitschakeling volume (rood)
11.Toets slot poort (+/G- connector)
12. Toets licht (+/- connector)
13.Configuratie dip-schakelaar 1
AAN = Apparaat geïnstalleerd in familie 1=F1
UIT = Apparaat geïnstalleerd in familie 2=F2
Dip-schakelaar 2, hoeft niet geconfigureerd te worden
14.Dip-schakelaar Master/Slave
Master = Hoofdbinnenpost appartement
Slave = Extra binnenpost

1.Regulacja głośności dzwonka
2.Regulacja jasności
3.Regulacja color
4.Mikrofon
5.Głośnik
6.Przycisk otwierania drzwi (łącznik L+/L-)
7.Klawisz odpowiedzi/Klawisz Interkomu (dostępny tylko z dodatkowym aparatem wewnętrznym)
8.Dioda Led połączenia
9.Klawisz włączenia panelu zewnętrznego/ przełączanie kamer
10.Dioda led zasilania (niebieska)/tryb cichy (czerwona)
11.Przycisk otwierania bramy (złącze G+/G-)
12. Przycisk światła (złącze +/-)
13.Konfiguracja Dip switch 1
ON = Urządzenie zainstalowane w rodzinie 1=F1
OFF= Urządzenie zainstalowane w rodzinie 2=F2
Dip swich 2, nie musi być skonfigurowany
14.Dip switch Master /Slave
Master = Główny aparat wewnętrzny mieszkania
Slave = Dodatkowy aparat wewnętrzny

1.Ajuste do volume do toque
2.Ajuste do brilho
3.Ajuste da cor
4.Microfone
5.Altifalante
6.Botão do trinco (L+/L- conector)
7.Botão de resposta/botão de intercomunicação (disponível apenas na presença de uma unidade interna adicional)
8.Comunicação LED
9.Botão interruptor de ligação da unidade externa / cíclico
10.LED de potência (Azul) / volume mudo (Vermelho)
11.Botão do portão (conector G+/G-)
12. Botão de iluminação (conector +/-)
13.Configuração do interruptor DIP 1
ON = Dispositivo instalado na família 1=F1
OFF = Dispositivo instalado na família 2=F2
O interruptor DIP não deve ser configurado
14.Interruptor DIP Master/Slave
Master = Unidade interna principal do apartamento
Slave = Unidade interna adicional

1.Регулировка громкости звонка
2.Регулировка яркости
3.Регулировка цвета
4.Микрофон
5.Динамик
6.Кнопка замка двери (разъем L+/L-)
7.Клавиша ответа / клавиша Интерком (только при наличии дополнительного внутреннего блока)
8.Светодиод связи
9.Клавиша включения внешнего блока/ циклического просмотра
10.Светодиод питания (синий) / отключения звука (красный)
11.Кнопка замка ворот (разъем G+/G)
12. Кнопка освещения (разъем +/-)
13.Конфигурационный Dip-переключатель 1
ON = Устройство установлено в квартире 1=F1
OFF = Устройство установлено в квартире 2=F2
Dip-переключатель 2, не подлежит конфигурированию
14.Master/Slave Dip-переключатель
Master = Главный внутренний блок квартиры
Slave = Дополнительный внутренний блок

1.Регулювання потужності звуку виклику
2.Регулювання яркості
3.Регулювання кольору
4.Мікрофон
5.Гучномовець
6.Кнопка відкриття дверей (з'єднувач L+/L-)
7.Кнопка відповіді / Кнопка Intercom (тільки при наявності додаткового внутрішнього місця)
8.Комунікація LED
9.Кнопка включення зовнішнього місця/ коловорот
10.Живлення LED (Синій) / безгучний (Червоний)
11.Кнопка відкриття воріт (з'єднувач G+/G-)
12. Кнопка світла (з'єднувач +/-)
13.Конфігурація Dip-перемикача 1
ON = Пристрій встановлений в сім'ї 1=F1
OFF = Пристрій встановлений в сім'ї 2=F2
Dip-перемикач 2, не потребує конфігурації
14.Dip-перемикач Master/Slave
Master = Головне внутрішнє місце квартири
Slave = Додаткове внутрішнє місце

1.Reglare volum sonerie
2.Reglare luminozitate
3.Reglare culoare
4.Microfon
5.Difuzor
6.Buton deschidere uşă (conector L+/L-)
7.Tastă răspuns / Tastă Intercom (disponibil numai cu post intern suplimentar)
8.LED Comunicare
9.Tastă aprindere post extern / ciclic
10.LED alimentare (Albastru) / volum silenţios (Roşu)
11.Buton deschidere poartă (conector G+/G-)
12. Buton lumină (conector +/-)
13.Configurare Dip switch 1
ON = Dispozitiv instalat în familia 1=F1
OFF = Dispozitiv instalat în familia 2=F2
Dip switch 2, nu trebuie configurat
14.Dip switch Master/Slave
Master = Post intern principal al apartamentului
Slave = Post intern suplimentar

1.Zil sesi ayarı
2.Işıklılık ayarı
3.Renk ayarı
4.Mikrofon
5.Hoparlör
6.Kapı kilitleme butonu (L+/L- konektörü)
7.Cevap tuşu / Intercom tuşu (sadece ilave dâhili ünite ile mevcut)
8.İletişim LEDİ
9.Giriş paneli / değiştirme çalıştırma tuşu
10.Besleme LEDİ (Mavi) / sessiz (Kırmızı)
11.Bahçe giriş kapısı açma butonu (G+/G- konektörü)
12. Işık butonu (+/- konnektörü)
13.Dip switch 1 konfigürasyonu
ON = Daire 1=F1 bağlamına monte edilmiş cihaz
OFF = Daire 2=F2 bağlamına monte edilmiş cihaz
Dip switch 2, konfigüre edilmememelidir
14.Master/Slave Dip switch
Master = Dairenin ana dâhili ünitesi
Slave = İlave dâhili ünite

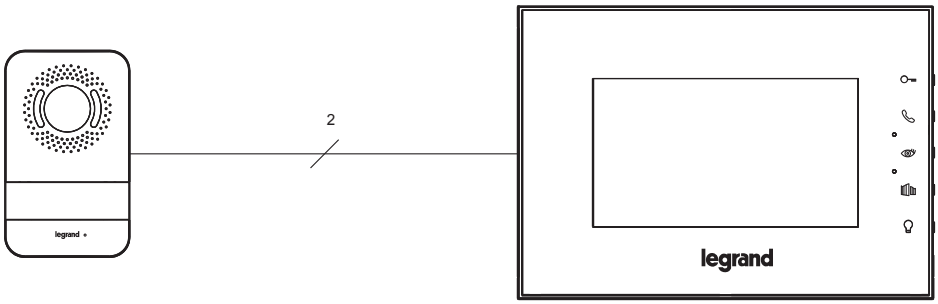
1.Podešavanje jačine zvona
2.Podešavanje jačine svetlosti
3.Podešavanje boje
4.Mikrofon
5.Zvučnik
6.Taster za zatvaranje vrata (L+/L- konektor)
7.Taster odgovor / Taster Intercom (na raspolaganju samo sa dodatnim unutrašnjim mestom)
8.Komunikacija LED
9.Taster za uključivanje spoljašnjeg mesta/ ciklusno
10.LED napajanje (Plavo) / jačina nemo (Crveno)
11.Dugme za otvaranje kapije (konektor G+/ G-)
12. Dugme za svetlo (konektor +/-)
13.Konfiguracija Dip switch 1
ON = Uređaj instalisan kod korisnika 1=F1
OFF = Uređaj instalisan kod korisnika 2=F2
Dip switch 2, ne treba da bude konfigurisano
14.Dip switch Master/Slave
Master = Glavno unutrašnje mesto u stanu
Slave = Unutrašnje dodatno mesto

1.Nastavenie hlasitosti vyzváňania
2.Nastavenie jasu
3.Nastavenie farby
4.Mikrofón
5.Reproduktor
6.Tlačidlo otvorenie dverí (konektor L + / L-)
7.Tlačidlo odpoveď / Intercom (k dispozícii iba s prídavnou vnútornou jednotkou)
8.LED komunikácie
9.Zapínacie tlačidlo vonkajšia jednotka / opakovanie
10.LED napájanie (modrá) / hlasitosť tichá (červená)
11.Tlačidlo otvorenia brány (konektor G + / G-)
12. Zapnutie svetla (svorkovnica+/-)
13. Konfigurácia Dip switch 1
ON = Prístoj inštalovaný v rodine 1 = F1
OFF = Prístroj inštalovaný v rodine 2 = F2
DIP switch 2 nesmie byť nakonfigurovaný
14.DIP switch Master / Slave
Master = Hlavná vnútorná jednotka v byte
Slave = Vnútorná prídavná jednotka

1.Csengőhangerő beállítása
2.Fényerő beállítása
3.Szín beállítása
4.Mikrofon
5.Hangszóró
6.Ajtózár gomb (L+/L- csatlakozó)
7. Válaszol gomb / Intercom gomb (csak kiegészítő beltéri egység mellett áll rendelkezésre)
8.Kommunikációs LED
9.Kaputábla BE / váltogatás gomb
10.Áramellátás LED (kék) / hangerő némítás (piros)
11.Kapuzár gomb (G+/G- csatlakozó)
12. Világítás gomb (+/- csatlakozó)
13.Konfigurációs DIP kapcsoló 1
ON = Eszköz telepítve család 1-ben=F1
OFF = Eszköz telepítve család 2-ben=F2
DIP kapcsoló 2, nem kell konfigurálni
14.Master/Slave DIP kapcsoló
Master = A lakás fő beltéri egysége
Slave = Kiegészítő beltéri egység

1.Prilagajanje jakosti zvonjenja
2.Prilagajanje svetlosti
3.Nastavljanje barv
4.Mikrofon
5.Zvočnik
6.Gumb za zaklepanje vrat (L+/L- priključek)
7.Odzivna tipka / Tipka za interfon (razpoložljiva le z dodatno notranjo enoto)
8.Komunikacijska dioda
9.Vklop na zunanji plošči / ključ za kroženje
10.Dioda za napajanje (Modra) / utišana jakost (Rdeča)
11.Gumb za vratno ključavnico (G+/G- priključek)
12. Gumb za luč (+/- priključek)
13.Konfiguracija stikala za zasenčenje 1
ON = Naprava nameščena na družino 1=F1
OFF = Naprava nameščena na družino 2=F2
Konfiguracija stikala za zasenčenje 1 ni potrebno konfigurirati
14.Master / Slave stikalo za zasenčenje
Master = Glavna notranja enota stanovanja
Slave = Dodatna notranja enota

• Caractéristiques câbles• Cables specifications • Спецификация на кабелите • Specifikace kabelů • Kabelspzifikationen • Especificaciones cables • Шоғырсымның техникалық сипаттамалары • Kabels specificaties • Specyfikacja kabli • Especificações relativas aos cabos • Спецификации кабелей • Характеристики кабелів • Specificaţii cabluri • Kabloların özellikleri • Karakteristike kablova • Specifikácia káblov • Vezeték specifikációk • Značilnosti kablov



Distance entre dernier poste et dernier PE Distance between the last panel and last EP Разстояние между последния панел и последния входен панел (EP) Vzdálenost mezi posledním panelem a posledním EP Abstand zwischen dem letzten Paneel und der letzten TS Distancia entre la última unidad interior y la última PE Соңғы панель мен соңғы ШН арасындағы қашықтық Afstand tussen het laatste paneel en de laatste BUP Odległość między ostatnim aparatem wewnętrznym a panelem zewnętrznym Distância entre o último painel e a unidade externa Расстояние между последним внутренним блоком и последним внешним блоком Відстань між останнім внутрішнім місцем і останнім зовнішнім місцем Distanţa dintre ultimul post intern şi ultimul PE Son dâhili ünite ve son giriş paneli arası mesafe Udaljenost između zadnjeg unutrašnjeg mesta i zadnjeg PE Vzdialenosť medzi poslednou vnútornou jednotkou a poslednou PE Az utolsó tábla és az utolsó EP közötti távolság azdalja med zadnjo ploščo in ZP	Téléphonique pair twisté / Telephonic twisted pair Телефонен кабел тип усукана двойка / Telefonní kroucená dvojlinka Telefonische verdrillte Zweidrahtleitung / Cable de par trenzado telefónico Телефонды есепе бау / Telefonisch getwist aderpaar Skrętka dwużyłowa telefoniczna / Cabo telefónico de par trançado Телефонная витая пара / Подвійний телефонний дріт Pereche telefon răsucit / Çift bükümlü telefon kablosu Telefonska uvijena parica / Dvojitý twistovaný telefonický kábel Sodrott telefonvezeték érpár / Posukan telefonski par	336904(SCS Biticino)
	2x0.28mm2 (0.13 ohm/m)	2x0.5 mm2(0.04ohm/M)
	0-80m	0-100m

En appuyant longuement sur la touche de réponse, le voyant s'allume et l'on accède au menu de réglage des fonctions.
1. Sélectionner la sonnerie de l'appel depuis un poste externe :
- appuyer brièvement une fois sur la touche d'Auto-allumage/cyclage ;
- appuyer sur la touche Réponse pour sélectionner les mélodies ;
- appuyer sur le bouton Ouverture grille pour augmenter le volume ;
- appuyer sur le bouton Ouverture porte pour abaisser le volume.
2. Sélectionner la sonnerie de l'appel depuis un poste interne (inter-communicant) :
- appuyer brièvement deux fois sur la touche d'Auto-allumage/cyclage ;
- appuyer sur la touche Réponse pour sélectionner les mélodies ;
- appuyer sur le bouton Ouverture grille pour augmenter le volume ;
- appuyer sur le bouton Ouverture porte pour abaisser le volume.
3. Régler la durée de la sonnerie de l'appel :
- appuyer brièvement trois fois sur la touche d'Auto-allumage/cyclage ;
- appuyer sur le bouton Ouverture grille pour augmenter la durée de la sonnerie de 5 à 30 secondes ;
- appuyer sur le bouton Ouverture porte pour diminuer la durée de la sonnerie de 30 à 5 secondes.

Long Press Answering key, then LED lit and enter setting function,
1. Incalling Entrance Panel Ring Setting:
- short press Auto-switching on/Cycling once,
- press Answering key cycle to select melodies,
- press Gate lock button to increase volume,
- press Door lock button to decrease volume.
2. One incalling Handset Ring Setting (intercom):
- press Auto-switching on/Cycling twice,
- press Answering key cycle to select melodies,
- press Gate lock button to increase volume,
- press Door lock button to decrease volume.
3. Incalling Setting Ring Time:
- short press Auto-switching on/Cycling three times,
- press Gate lock button to increase incalling Ring Time Setting from 5 to 30 seconds,
- press Door lock button to decrease incalling Ring Time Setting from 30 to 5 seconds.

При продължително натискане на бутона за отговор LED индикаторът светва и се получава достъп до менюто за настройки на функции.
1. Настройте позвъняването за повикване от входния панел:
- натиснете еднократно и за кратко бутона „Автоматично включване/превъртане“,
- натиснете бутона „Отговор“, за да изберете мелодия,
- натиснете бутона „Отваряне бариера“, за да увеличите силата на звука,
- натиснете бутона „Отваряне врата“, за да намалите силата на звука.
2. Настройте позвъняването за повикване от вътрешно устройство (интерком):
- натиснете двукратно и за кратко бутона „Автоматично включване/превъртане“,
- натиснете бутона „Отговор“, за да изберете мелодия,
- натиснете бутона „Отваряне бариера“, за да увеличите силата на звука,
- натиснете бутона „Отваряне врата“, за да намалите силата на звука.
3. Настройте продължителността на позвъняването за повикване:
- натиснете трикратно и за кратко бутона „Автоматично включване/превъртане“,
- натиснете бутона „Отваряне бариера“, за да увеличите времето на звуковия сигнал от 5 на 30 секунди,
- натиснете бутона „Отваряне врата“, за да намалите времето на звуковия сигнал от 30 на 5 секунди.

Při dlouhém stisknutí tlačítka Odpovědi se rozsvítí kontrolka a bude možné vstoupit do menu nastavení funkcí.
1. Nastavit vyzváněcí tón externího volání:
- stiskněte jednou krátce tlačítko Automatické zapínání/cyklování,
- stiskněte tlačítko Odpověď pro volbu melodií,
- stiskněte tlačítko Otvírání brány pro zvýšení hlasitosti,
- stiskněte tlačítko Otvírání dveří pro snížení hlasitosti.
2. Nastavit vyzváněcí tón interního volání (domácí telefon):
- stiskněte dvakrát krátce tlačítko Automatické zapínání/cyklování,
- stiskněte tlačítko Odpověď pro volbu melodií,
- stiskněte tlačítko Otvírání brány pro zvýšení hlasitosti,
- stiskněte tlačítko Otvírání dveří pro snížení hlasitosti.
3. Nastavit trvání vyzváněcího tónu volání:
- stiskněte třikrát krátce tlačítko Automatické zapínání/cyklování,
- stiskněte tlačítko Otvírání brány pro prodloužení doby trvání vyzvánění z 5 na 30 sekund,
- stiskněte tlačítko Otvírání dveří pro zkrácení doby trvání vyzvánění z 30 na 5 sekund.

Wird die Antwort-Taste längere Zeit gedrückt, leuchtet die LED auf und das Menü der Einstellung der Funktionen wird abgerufen.
1. Den Rufton einer Türstation einstellen:
- die Taste Automatisch Einschalten/Taktierung einmal kurz drücken
- die Antwort-Taste drücken, um die Melodie zu wählen
- die Taste Toröffner drücken, um die Lautstärke zu erhöhen
- die Taste Türöffner drücken, um die Lautstärke zu verringern.
2. Den Rufton einer Hausstation einstellen (Gegensprechanlage):
- die Taste Automatisch Einschalten/Taktierung zweimal kurz drücken
- die Antwort-Taste drücken, um die Melodie zu wählen
- die Taste Toröffner drücken, um die Lautstärke zu erhöhen
- die Taste Türöffner drücken, um die Lautstärke zu verringern.
3. Die Dauer des Ruftons einstellen:
- die Taste Automatisch Einschalten/Taktierung dreimal kurz drücken
- die Taste Toröffner drücken, um die Dauer zwischen 5 und 30 Sekunden einzustellen und zu erhöhen.
- die Taste Türöffner drücken, um die Dauer zwischen 30 und 5 Sekunden einzustellen und zu verringern.

Al presionar prolongadamente la tecla de respuesta, el LED se enciende y se accede al menú de ajustes de las funciones.
1. Configure el timbre de llamada para la placa exterior:
- presione una vez brevemente la tecla Autoencendido/visualización cíclica,
- presione la tecla Respuesta para seleccionar las melodías,
- presione el pulsador Apertura cancela para aumentar el volumen,
- presione el pulsador Apertura puerta para disminuir el volumen.
2. Configure el timbre de llamada para la unidad interior (intercomunicante):
- presione dos veces brevemente la tecla Autoencendido/visualización cíclica,
- presione la tecla Respuesta para seleccionar las melodías,
- presione el pulsador Apertura cancela para aumentar el volumen,
- presione el pulsador Apertura puerta para disminuir el volumen.
3. Configure la duración del timbre de la llamada:
- presione tres veces brevemente la tecla Autoencendido/visualización cíclica,
- presione el pulsador Apertura cancela para aumentar el tiempo del timbre de 5 a 30 segundos,
- presione el pulsador Apertura puerta para disminuir el tiempo del timbre de 30 a 5 segundos,.

Ұзақ басу жауап беру пернесі, содан кейін ЖШД жанады және параметрлерді орнату функциясын енгізіңіз
1. Ішкі қоңырау кіріс панелі қоңырау параметрі:
- Авто-қосуды қысқаша басу/Бір рет айналдыру,
- Әуендерді таңдау үшін Жауап беру пернесі айналмасын басыңыз,
- Дыбысты көтеру үшін Қақпаны бұғаттау түймесін басыңыз,
- Дыбысты азайту үшін Есікті бұғаттау түймесін басыңыз,
2. Бір ішкі қоңырау микротелефон қоңырау параметрі (ішкі телефон байланысы):
- Авто-қосуды басу/Екі рет айналдыру,
- Әуендерді таңдау үшін Жауап беру пернесі айналмасын басыңыз,
- Дыбысты көтеру үшін Қақпаны бұғаттау түймесін басыңыз,
- Дыбысты азайту үшін Есікті бұғаттау түймесін басыңыз,
3. Ішкі қоңырау параметрінің қоңырау уақыты:
- Авто-қосуды қысқаша басу/Үш рет айналдыру,
- Қоңырау уақыты параметрін көтеру үшін Қақпаны бұғаттау түймесін басыңыз,
- Қоңырау уақыты параметрін азайту үшін Қақпаны бұғаттау түймесін басыңыз,

Door de antwoordtoets lange tijd ingedrukt te houden, gaat de LED branden en wordt het menu functie-instellingen geopend.
1. De beltoon voor een oproep van een buitenpost instellen:
- druk één keer kort op de toets Automatische inschakeling/cyclische weergave,
- selecteer de beltonen met een druk op de Antwoordtoets,
- verhoog het volume met een druk op de knop Openen hek,
- verlaag het volume met een druk op de knop Openen deur.
2. De beltoon voor een oproep van een binnenpost (intercom) instellen:
- druk twee keer kort op de toets Automatische inschakeling/cyclische weergave,
- selecteer de beltonen met een druk op de Antwoordtoets,
- verhoog het volume met een druk op de knop Openen hek,
- verlaag het volume met een druk op de knop Openen deur.
3. De duur van de beltoon van de oproep instellen:
- druk drie keer kort op de toets Automatische inschakeling/cyclische weergave,
- verhoog de duur van de beltoon van 5 tot 30 seconden met een druk op de knop Openen hek,
- verlaag de duur van de beltoon van 30 tot 5 seconden met een druk op de knop Openen deur.

Po długim naciśnięciu przycisku Odpowiedzi zapala się dioda LED i uzyskuje się dostęp do menu ustawień *funkcji.*
*1. Ustaw dzwonek wywo*łania z panelu zewnętrznego:
- naciśnij raz krótko klawisz Automatyczne włączenie /przełączanie.
- naciśnij klawisz Odpowiedź, aby wybrać melodie,
- naciśnij przycisk Otwieranie bramy, aby zwiększyć głośność,
- naciśnij przycisk Otwieranie bramy, aby zmniejszyć głośność.
2. Ustaw dzwonek wywołania z aparatu wewnętrznego (interkom):
- naciśnij dwa razy krótko klawisz Automatyczne włączenie /przełączanie,
- naciśnij klawisz Odpowiedź, aby wybrać melodie,
- naciśnij przycisk Otwieranie bramy, aby zwiększyć głośność,
- naciśnij przycisk Otwieranie bramy, aby zmniejszyć głośność.
3. Ustaw czas trwania dzwonka wywołania:
- naciśnij trzy razy krótko klawisz Automatyczne włączenie /przełączanie,
- naciśnij przycisk Otwieranie bramy, aby zwiększyć czas dzwonka od 5 do 30 sekund,
- naciśnij przycisk Otwieranie bramy, aby zmniejszyć czas dzwonka od 30 do 5 sekund.

Carregar na tecla de resposta por um longo tempo para aceder ao menu de configuração das funções (ilumina-se o LED).
1. Configurar o toque de chamada a partir da unidade externa:
- carregar uma vez e brevemente na tecla de ligação automática/activação cíclica,
- carregar na tecla de resposta a fim de seleccionar as melodias,
- carregar na tecla de abertura do portão a fim de aumentar o volume,
- carregar na tecla de abertura da porta a fim de abaixar o volume.
2. Configurar o toque de chamada a partir da unidade interna (intercomunicante):
- carregar duas vezes e brevemente na tecla de ligação automática/activação cíclica,
- carregar na tecla de resposta a fim de seleccionar as melodias,
- carregar na tecla de abertura do portão a fim de aumentar o volume,
- carregar na tecla de abertura da porta a fim de abaixar o volume.
3. Configurar a duração do toque da chamada:
- carregar três vezes e brevemente na tecla de ligação automática/activação cíclica,
- carregar na tecla de abertura do portão a fim de aumentar a duração do toque de 5 para 30 segundos,
- carregar na tecla de abertura da porta a fim de diminuir a duração do toque de 30 para 5 segundos.

Ako držite duže pritisnut taster za odgovor, osvetliće se LED i upaliće se meni za postavljanje funkcija.
1. Uključite zvučni signal spoljašnjeg poziva:
- pritisnite jednom nakratko taster Samouključivanje/regulisanje ciklusa,
- pritisnite taster Odgovor za izbor melodija,
- pritisnite dugme Otvaranje kapije za pojačavanje zvuka,
- pritisnite dugme Otvaranje vrata za smanjenje jačine zvuka.
2. Uključite zvučni signal unutrašnjeg poziva (interkomunikacioni):
- pritisnite dvaput nakratko taster Samouključivanje/regulisanje ciklusa,
- pritisnite taster Odgovor za izbor melodija,
- pritisnite dugme Otvaranje kapije za pojačavanje zvuka,
- pritisnite dugme Otvaranje vrata za smanjenje jačine zvuka.
3. Odredite trajanje zvučnog signala poziva:
- pritisnite triput nakratko taster Samouključivanje/regulisanje ciklusa,
- pritisnite dugme Otvaranje kapije za povećanje vremena trajanja zvučnog signala od 5 do 30 sekundi,
- pritisnite dugme Otvaranje vrata za smanjenje vremena trajanja zvučnog signala od 30 do 5 sekundi.

При длительном нажатии на клавишу ответа загорается светодиод и открывается меню настройки функций.
1. Настройка мелодии вызова с внешнего блока:
- один раз коротко нажать на клавишу Автовключение/Циклический просмотр,
- нажать на клавишу Ответ для выбора мелодий,
- нажать на клавишу Открытие ворот для увеличения громкости,
- нажать на клавишу Открытие двери для уменьшения громкости.
2. Настройка мелодии вызова с внутреннего блока (интерком):
- два раза коротко нажать на клавишу Автовключение/Циклический просмотр,
- нажать на клавишу Ответ для выбора мелодий,
- нажать на клавишу Открытие ворот для увеличения громкости,
- нажать на клавишу Открытие двери для уменьшения громкости.
3. Настройка длительности мелодии вызова:
- три раза коротко нажать на клавишу Автовключение/Циклический просмотр,
- нажать на клавишу Открытие ворот для увеличения времени мелодии с 5 до 30 секунд,
- нажать на клавишу Открытие двери для уменьшения времени мелодии с 30 до 5 секунд.

При натисненні кнопки відповіді тривалий час, загоряється лампочка LED і відкривається меню із установкою функцій.
1. Встановлення мелодії виклику ззовні:
- натисніть один раз, коротко, кнопку Автоввімкнення/циклічність,
- натисніть кнопку Відповідь для вибору мелодії,
- натисніть кнопку Відкриття воріт для збільшення гучності,
- натисніть кнопку Відкриття дверей для зменшення гучності.
2. Встановлення мелодії виклику зсередини (сполучені приміщення):
- натисніть два рази, коротко, кнопку Автоввімкнення/циклічність,
- натисніть кнопку Відповідь для вибору мелодії,
- натисніть кнопку Відкриття воріт для збільшення гучності,
- натисніть кнопку Відкриття дверей для зменшення гучності.
3. Встановлення тривалості мелодії виклику:
- натисніть три рази, коротко, кнопку Автоввімкнення/циклічність,
- натисніть кнопку Відкриття воріт для збільшення часу тривалості мелодії від 5 до 30 секунд,
- натисніть кнопку Відкриття дверей для зменшення часу тривалості мелодії від 30 до 5 секунд.

Apăsând îndelung tasta de răspuns se luminează ledul şi se accesează meniul de setare a funcţiunilor.
1. Setarea soneriei de chemare de la postul extern:
- apăsaţi o dată scurt tasta Autoaprindere/ciclare,
- apăsaţi tasta Răspuns pentru a selecţiona melodiile,
- apăsaţi butonul Deschidere poartă pentru a mări volumul,
- apăsaţi butonul Deschidere uşă pentru a micşora volumul.
2. Setarea soneriei de chemare de la postul intern (intercomunicante):
- apăsaţi de două ori scurt tasta Autoaprindere/ciclare,
- apăsaţi tasta Răspuns pentru a selecţiona melodiile,
- apăsaţi butonul Deschidere poartă pentru a mări volumul,
- apăsaţi butonul Deschidere uşă pentru a micşora volumul.
3. Setarea duratei soneriei de chemare:
- apăsaţi de trei ori scurt tasta Autoaprindere/ciclare,
- apăsaţi butonul Deschidere poartă pentru a mări timpul soneriei de la 5 la 30 de secunde,
- apăsaţi butonul Deschidere uşă pentru a micşora timpul soneriei de la 30 la 5 secunde.

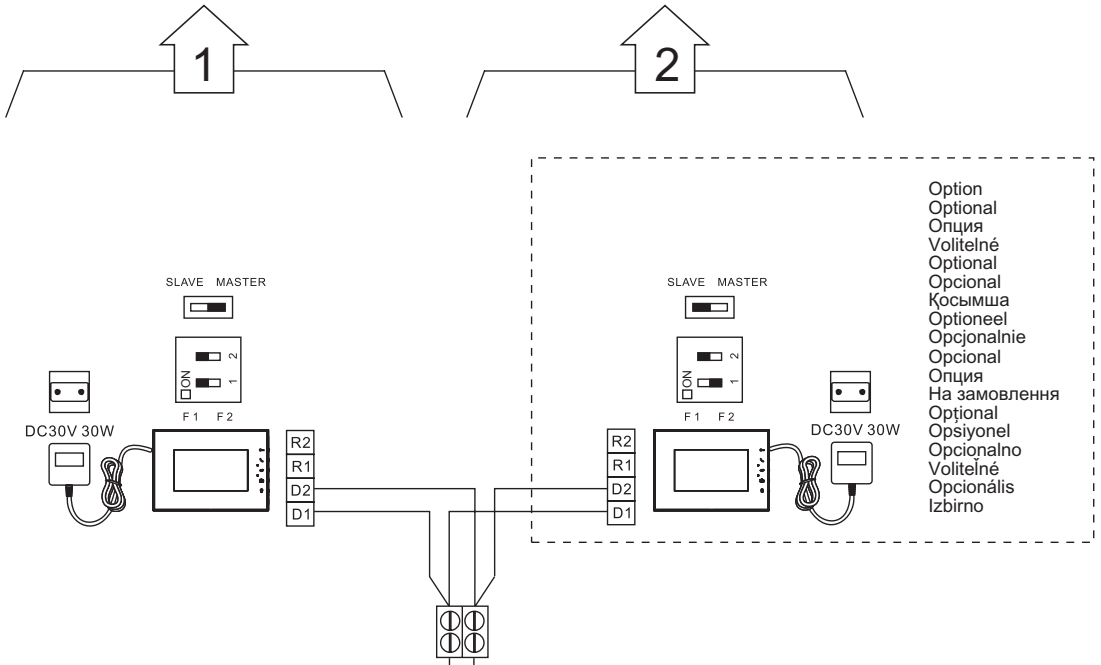
Cevap butonuna uzun süre basıldığında LED ışığı yanar ve fonksiyon ayarları menüsüne erişilir.
1. Giriş panelinden çağrı zil sesini ayarlayın:
- otomatik ateşleme/devirsel mod butonuna kısaca basın,
- melodileri seçmek için Cevap butonuna basın,
- sesi yükseltmek için giriş kapısı Açılış butonuna basın,
- sesi kısmak için kapı Açılış butonuna basın.
2. El takımından çağrı zil sesini ayarlayın (interkom):
- otomatik ateşleme/devirsel mod butonuna kısaca iki defa basın,
- melodileri seçmek için Cevap butonuna basın,
- sesi yükseltmek için giriş kapısı Açılış butonuna basın,
- sesi kısmak için kapı Açılış butonuna basın.
3. Çağrı zil sesinin süresini ayarlayın:
- otomatik ateşleme/devirsel mod butonuna kısaca iç defa basın,
- zil sesi süresini artırmak için giriş kapısı Açılış butonuna 5 saniyeden 30 saniyeye kadar basın,
- zil sesi süresini azaltmak için kapı Açılış butonuna 30 saniyeden 5 saniyeye kadar basın.

Stlačte dlhšie tlačidlo Odpoveď, Led sa rozsvieti čo signalizuje prístup do menu nastavenia funkcií.
1. Nastavenie hlasitosti volacieho zvočekového zariadenia zo externého vstupného panela:
- stlačte krátko iba jeden raz tlačidlo Auto zapnutie/rolovanie,
- pre voľbu melódií stlačte tlačidlo Odpoveď,
-pre zosilnenie hlasitosti stlačte tlačidlo Otvorenie bránky,
- pre zoslabenie hlasitosti stlačte tlačidlo Otvorenie dverí.
2. Nastavenie hlasitosti volacieho zvončekového zariadenia z vnútornej stanice (interkomunikačná):
- stlačte krátko dva krát tlačidlo Autozapnutie/rolovanie,
- pre voľbu melódií stlačte tlačidlo Odpoveď,
-pre zosilnenie hlasitosti stlačte tlačidlo Otvorenie bránky,
- pre zoslabenie hlasitosti stlačte tlačidlo Otvorenie dverí.
3. Nastavenie dlžky doby zvonenia volacieho zvočekového zariadenia:
- stlačte krátko tri krát tlačidlo Autozapnutie/rolovanie,
- pre zosilnenie doby zvonenia z 5 na 30 sekúnd stlačte tlačidlo Otvorenie bránky,
- pre zoslabenie doby zvonenia z 30 na 5 sekúnd stlačte tlačidlo Otvorenie dverí.

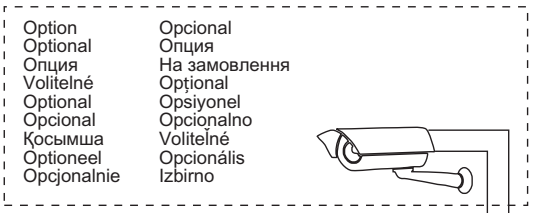
A hívásfogadás billentyű hosszú megnyomásakor világítani kezd a LED és hozzáférhetővé válik a funkcióbeállítási menü.
1. Állítsa be a kaputábla felőli hívás csengőhangját:
- nyomja meg egyszer röviden az Automatikus bekapcsolás/kameraforgatás billentyűt,
- nyomja meg a Hívásfogadás billentyűt a dallam kiválasztásához,
- nyomja meg a Kapunyitás gombot a hangerő növeléséhez,
- nyomja meg az Ajtónyitás gombot a hangerő csökkentéséhez.
2. Állítsa be a beltéri egység (interkom) felőli hívás csengőhangját:
- nyomja meg kétszer röviden az Automatikus bekapcsolás/kameraforgatás billentyűt,
- nyomja meg a Hívásfogadás billentyűt a dallam kiválasztásához,
- nyomja meg a Kapunyitás gombot a hangerő növeléséhez,
- nyomja meg az Ajtónyitás gombot a hangerő csökkentéséhez.
3. Állítsa be a hívás csengőhangjának időtartamát:
- nyomja meg háromszor röviden az Automatikus bekapcsolás/kameraforgatás billentyűt,
- nyomja meg a Kapunyitás gombot a csengőhang időtartamának 5 másodpercről 30 másodpercre való növeléséhez,
- nyomja meg az Ajtónyitás gombot a csengőhang időtartamának 30 másodpercről 5 másodpercre való csökkentéséhez.

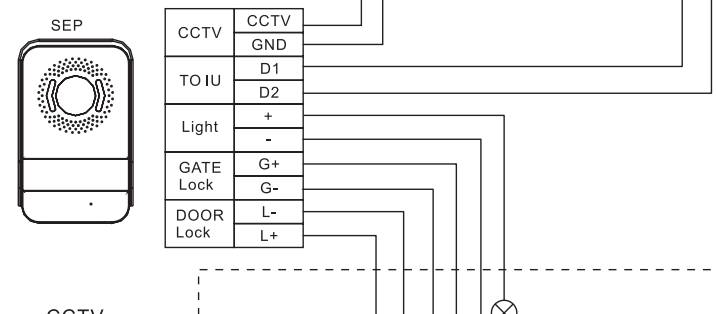
Z dolgim pritiskom na odzivni gumb se bo prižgal LED in lahko dostopate do menija za nastavljanje funkcij.
1. Nastavitev zvonjenja klicev z zunanjega mesta:
- enkrat kratko pritisnite na gumb Samozagon / kroženje,
- pritisnite tipko Odziv za izbiro melodije,
- pritisnite tipko Odpri vrata za zvišanje jakosti,
- pritisnite tipko Odpri vrata za znižanje jakosti.
2. Nastavitev zvonjenja klicev z notranjega mesta (interkom):
- dvakrat kratko pritisnite na gumb Samozagon / kroženje,
- pritisnite tipko Odziv za izbiro melodije,
- pritisnite tipko Odpri vrata za zvišanje jakosti,
- pritisnite tipko Odpri vrata za znižanje jakosti.
3. Nastavitev trajanja zvonjenja klica:
- trikrat kratko pritisnite na gumb Samozagon / kroženje,
- pritisnite tipko Odpri vrata za podaljšanje trajanja zvonjenja s 5 na 30 sekund,
- pritisnite tipko Odpri vrata za skrajšanje trajanja zvonjenja s 30 na 5 sekund.

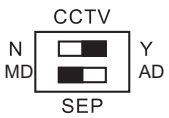
• Schéma deux familles• 2-family diagram • Двуфамилна схема • Graf dvou rodin • Zweifamilien-Schema • Esquema 2 familias • 2 қатарлы диаграмма • Schema voor 2 families • Schemat dla 2 użytkowników • Esquema bifamiliar • Схема 2-квартирной системы • Двохсімейна схема • Schemă bifamilială • İki daireli şema • Šema za 2 korisnika • Schéma pre dve rodiny • 2-család ábra • 2-družinski diagram

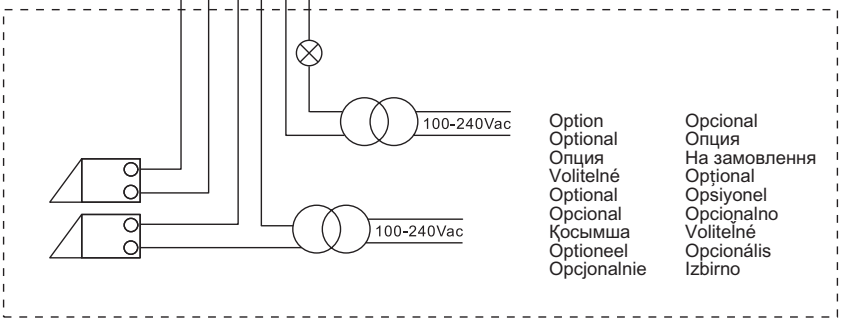


Distance entre caméra CCTV et SEP : coaxial ≤100 m
Distance between CCTV camera and SEP: coaxial ≤100m
Разстояние между CCTV камерата и главното електротабло (SEP): коаксиален ≤ 100 м
Vzdálenost mezi CCTV kamerou a SEP: koaxiální ≤100m
Abstand zwischen CCTV-Kamera und SEP: koaxial ≤100m
Distancia entre telecámara CCTV y SEP: coaxial ≤100m
ТТДЖ камерасы мен трафик арасындағы қашықтық: қос ості ≤100м
Afstand tussen CCTV-camera en SEP: coaxiaal ≤100m
Odległość między kamerą CCTV i SEP (panel zewnętrzny drugorzędny): koncentryczna ≤100m
Distância entre a câmara CCTV e o SEP: coaxial ≤ 100m
Расстояние между камерой CCTV и SEP: коаксиальный ≤100 м
Відстань між телекамерою CCTV та SEP (зовнішнє другорядне місце): співвісна ≤100m
Distanța dintre telecamera CCTV i SEP (post extern secundar): coaxial ≤100m
CCTV kamera ve SEP (ikincil giriş paneli) arası mesafe: koaksiyel ≤100m
Udaljenost između videokamere CCTV i SEP: koaksijalno ≤100m
Vzdialenosť medzi videokamerou CCTV a SEP (vonkajšia jednotka prídavná): koasiálna ≤100m
A CCTV kamera és a SEP közötti távolság: koaxiális ≤100m
Razdalja med CCTV kamero in SEP: koaksialna ≤100m

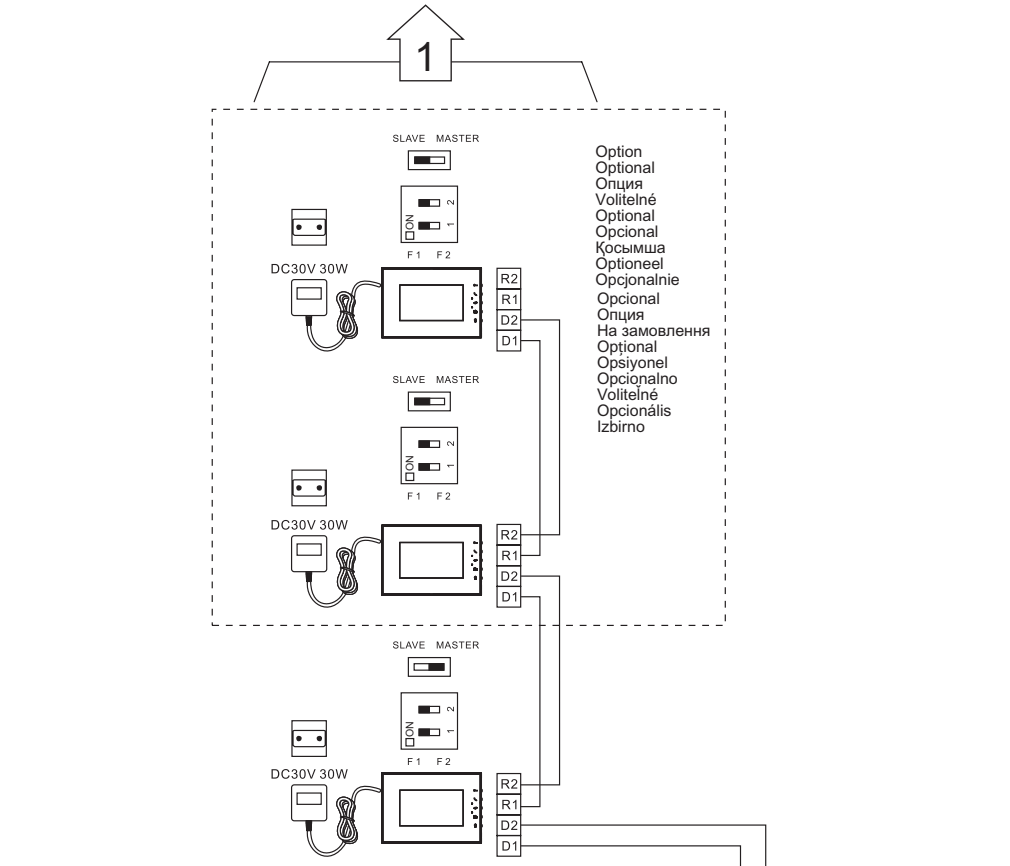




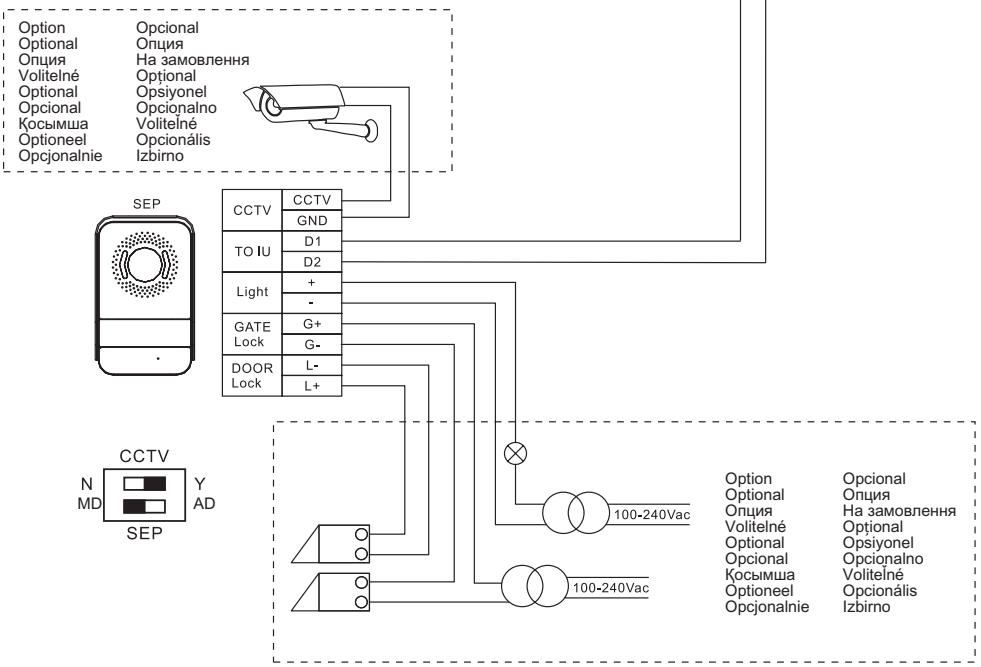




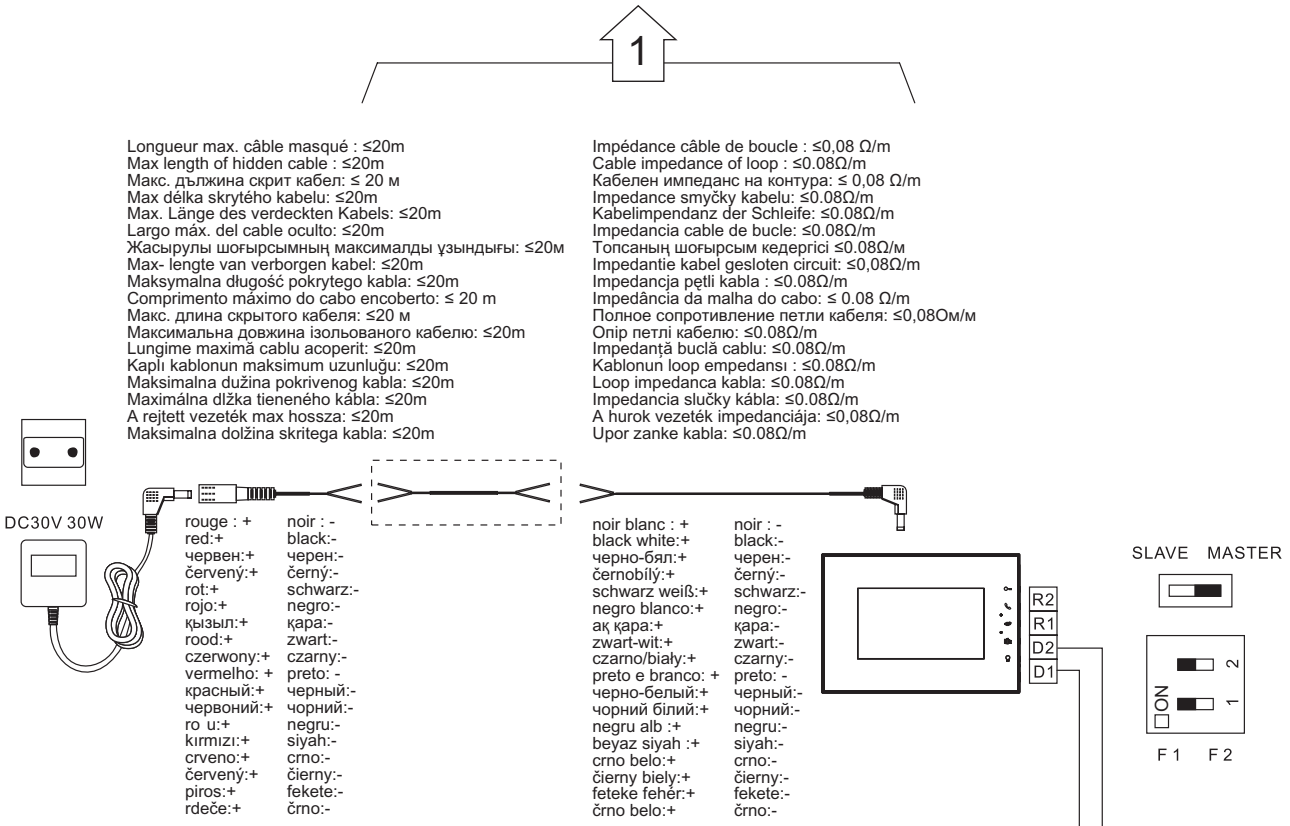
• Schéma famille unique avec poste interne supplémentaire • 1-family with additional internal unit diagram • Еднофамилна схема с допълнително вътрешно устройство • Graf jedné rodiny s doplňkovou vnitřní jednotkou • Einfamilien-Schema mit zusätzlicher Hausstation • Esquema 1 familia con unidad interior adicional • 1 қатарлы қосымша ішкі блокты диаграмма • Schema voor 1 familie met extra binnenpost • Schemat dla 1 użytkownika z dodatkowym aparatem wewnętrznym • Esquema unifamiliar com unidade interna adicional • Схема 1-квартирной системы с дополнительным внутренним блоком • Односімейна схема із додатковим внутрішнім місцем • Schemă monofamilială cu post intern suplimentar • İlave dahili ünite ile tek daireli şema • Šema za 1 korisnika sa unutrašnjim dodatnim mestom • Schéma pre jednu rodinu s vnútornou jednotkou • 1-család kiegészítő beltéri egységgel ábra • 1-družina z dodatnim diagramom notranje enote



Distance entre caméra CCTV et SEP : coaxial ≤100 m
Distance between CCTV camera and SEP: coaxial ≤100m
Разстояние между CCTV камерата и главното електротабло (SEP): коаксиален ≤ 100 м
Vzdálenost mezi CCTV kamerou a SEP: koaxiální ≤100m
Abstand zwischen CCTV-Kamera und SEP: koaxial ≤100m
Distancia entre telecámara CCTV y SEP: coaxial ≤100m
ТТДЖ камерасы мен трафик арасындағы қашықтық: қос ості ≤100м
Afstand tussen CCTV-camera en SEP: coaxiaal ≤100m
Odległość między kamerą CCTV i SEP (panel zewnętrzny drugorzędny): koncentryczna ≤100m
Distância entre a câmara CCTV e o SEP: coaxial ≤ 100m
Расстояние между камерой CCTV и SEP: коаксиальный ≤100 м
Відстань між телекамерою CCTV та SEP (зовнішнє другорядне місце): співвісна ≤100m
Distanța dintre telecamera CCTV i SEP (post extern secundar): coaxial ≤100m
CCTV kamera ve SEP (ikincil giriş paneli) arası mesafe: koaksiyel ≤100m
Udaljenost između videokamere CCTV i SEP: koaksijalno ≤100m
Vzdialenosť medzi videokamerou CCTV a SEP (vonkajšia jednotka prídavná): koasiálna ≤100m
A CCTV kamera és a SEP közötti távolság: koaxiális ≤100m
Razdalja med CCTV kamero in SEP: koaksialna ≤100m



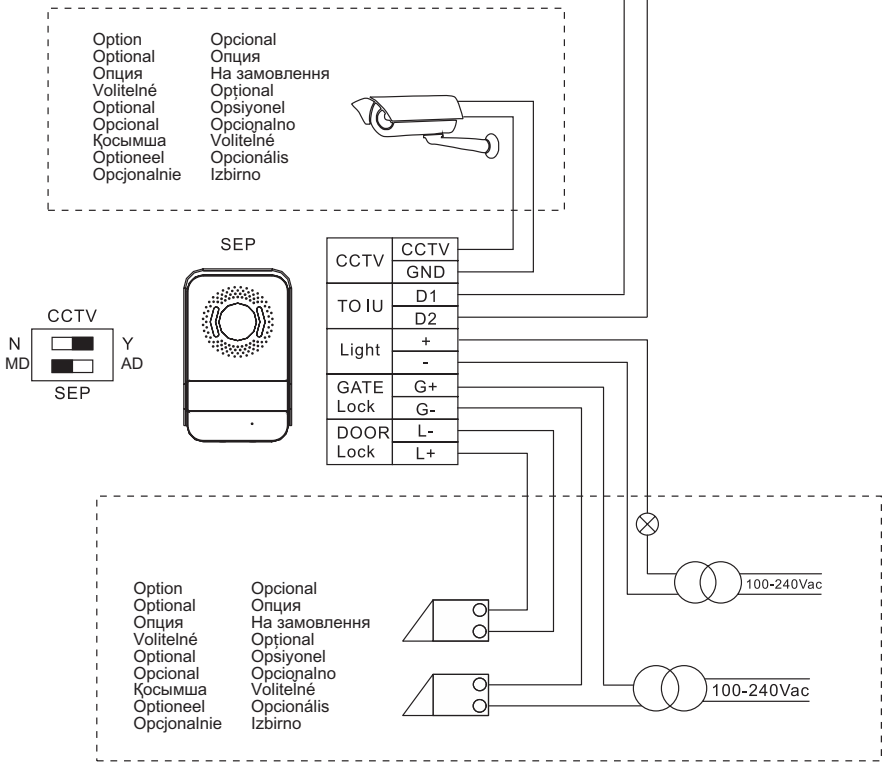
• Schéma câble masqué • Hidden cable diagram • Схема на скритото окабеляване • Graf skrytých kabelů • Schema der verdeckten Kabel • Esquema cable oculto • Жасырын шоғырсым қосылыстарының тәсімі • Schema verborgen kabels • Schemat osłony kabli • Esquema de cobertura dos cabos • Схема скрытой кабельной проводки • Діаграма розташування кабелів • Schemă acoperire cabluri • Gizli kablo şeması • Šema za pokrivanje kablova • Schéma káblov pod omietkou • Rejtett vezeték ábra • Diagram skritega kabla



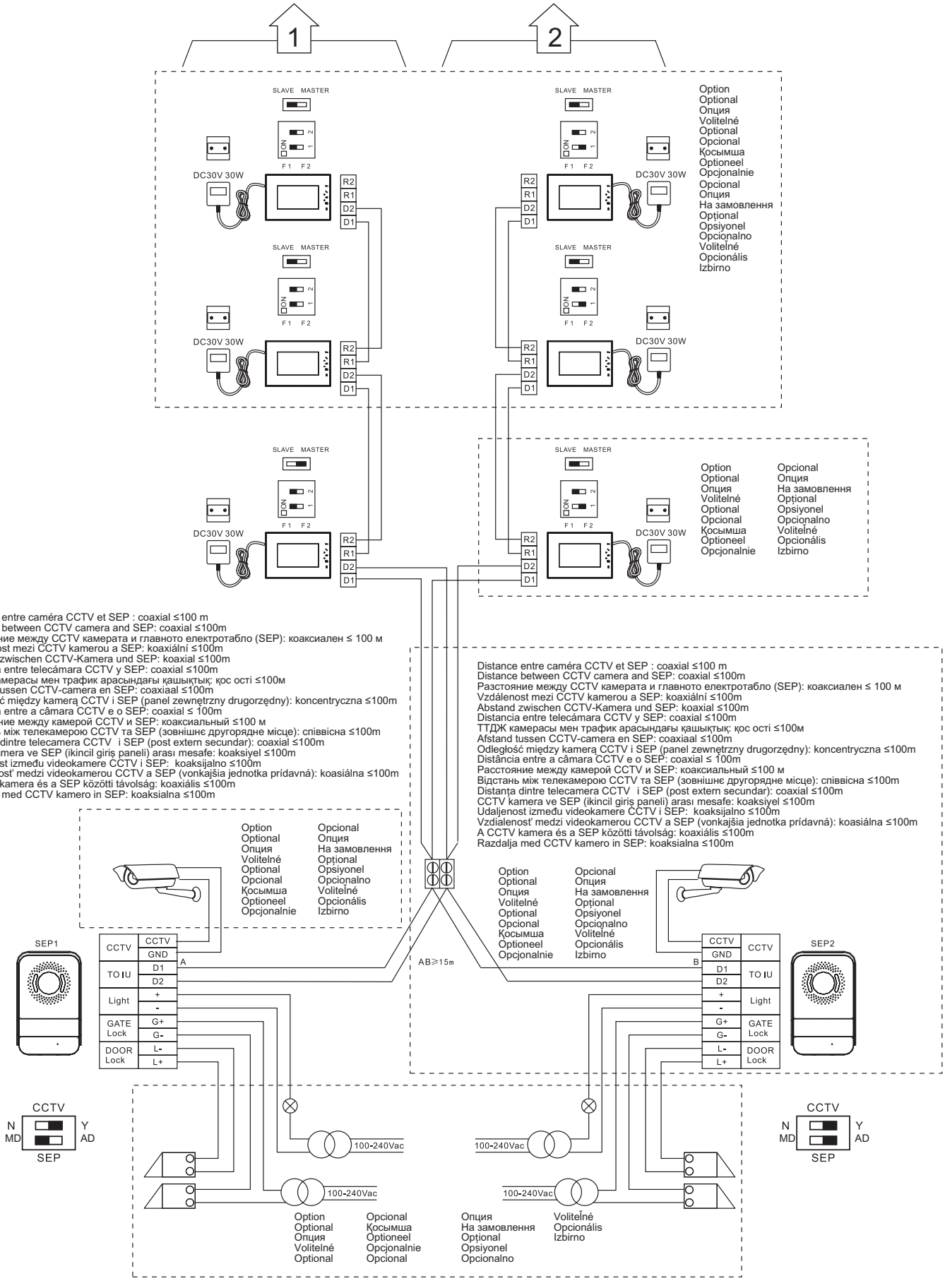
Longueur max. câble masqué : ≤20m
Max length of hidden cable : ≤20m
Макс. дължина скрит кабел: ≤ 20 м
Max délka skrytého kabelu: ≤20m
Max. Länge des verdeckten Kabels: ≤20m
Largo máx. del cable oculto: ≤20m
Жасырулы шоғырсымның максималды ұзындығы: ≤20м
Max- lengte van verborgen kabel: ≤20m
Maksymalna długość pokrytego kabla: ≤20m
Comprimento máximo do cabo encoberto: ≤ 20 m
Макс. длина скрытого кабеля: ≤20 м
Максимальна довжина ізольованого кабелю: ≤20m
Lungime maximă cablu acoperit: ≤20m
Kaplı kablonun maksimum uzunluğu: ≤20m
Maksimalna dužina pokrivenog kabla: ≤20m
Maximálna dĺžka tieneného kábla: ≤20m
A rejtett vezeték max hossza: ≤20m
Maksimalna dolžina skritega kabla: ≤20m

Impédance câble de boucle : ≤0,08 Ω/m
Cable impedance of loop : ≤0.08Ω/m
Кабелен импеданс на контура: ≤ 0,08 Ω/m
Impedance smyčky kabelu: ≤0.08Ω/m
Kabelimpendanz der Schleife: ≤0.08Ω/m
Impedancia cable de bucle: ≤0.08Ω/m
Топсаның шоғырсым кедергісі ≤0.08Ω/м
Impedantie kabel gesloten circuit: ≤0,08Ω/m
Impedancja pętli kabla : ≤0.08Ω/m
Impedância da malha do cabo: ≤ 0.08 Ω/m
Полное сопротивление петли кабеля: ≤0,08Ом/м
Опір петлі кабелю: ≤0.08Ω/m
Impedanță buclă cablu: ≤0.08Ω/m
Kablonun loop empedansı : ≤0.08Ω/m
Loop impedanca kabla: ≤0.08Ω/m
Impedancia slučky kábla: ≤0.08Ω/m
A hurok vezeték impedanciája: ≤0,08Ω/m
Upor zanke kabla: ≤0.08Ω/m

Distance entre caméra CCTV et SEP : coaxial ≤100 m
Distance between CCTV camera and SEP: coaxial ≤100m
Разстояние между CCTV камерата и главното електротабло (SEP): коаксиален ≤ 100 м
Vzdálenost mezi CCTV kamerou a SEP: koaxiální ≤100m
Abstand zwischen CCTV-Kamera und SEP: koaxial ≤100m
Distancia entre telecámara CCTV y SEP: coaxial ≤100m
ТТДЖ камерасы мен трафик арасындағы қашықтық: қос ості ≤100м
Afstand tussen CCTV-camera en SEP: coaxiaal ≤100m
Odległość między kamerą CCTV i SEP (panel zewnętrzny drugorzędny): koncentryczna ≤100m
Distância entre a câmara CCTV e o SEP: coaxial ≤ 100m
Расстояние между камерой CCTV и SEP: коаксиальный ≤100 м
Відстань між телекамерою CCTV та SEP (зовнішнє другорядне місце): співвісна ≤100m
Distanța dintre telecamera CCTV i SEP (post extern secundar): coaxial ≤100m
CCTV kamera ve SEP (ikincil giriş paneli) arası mesafe: koaksiyel ≤100m
Udaljenost između videokamere CCTV i SEP: koaksijalno ≤100m
Vzdialenosť medzi videokamerou CCTV a SEP (vonkajšia jednotka prídavná): koasiálna ≤100m
A CCTV kamera és a SEP közötti távolság: koaxiális ≤100m
Razdalja med CCTV kamero in SEP: koaksialna ≤100m



• Schéma d'expansion maximale • Maximum expandability diagram • Схема с максимално разширение • Graf maximální rozpínavosti • Schema der maximalen Erweiterung • Esquema de máxima expansión • Диаграмманың оңтайлы кеңейгіштігі • Schema maximale uitbreidbaarheid • Schemat maksymalnej rozbudowy • Esquema de máxima expansibilidade • Схема максимальной расширяемости • Схема максимального розширення • Schemă maximă extensibilitate • Maksimum genişletilebilirlik şeması • Šema za maksimalno proširivanje • Schéma maximálne rozšírenie inštalácie • Maximális kiterjeszthetőség ábra • Diagram največje razprostrtosti



Consignes de sécurité
Ce produit doit être installé de préférence par un électricien qualifié.
Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie.
Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir comte du lieu de montage spécifique au produit.
Ne pas ouvrir l'appareil. Tous les produits BTicino doivent exclusivement être ouverts et réparés par un personnel formé et autorisé à cet effet. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droit au remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires d'origine.
Attention: l'installation de l'interphone doit respecter les règles suivantes:
- il doit être installé en intérieur exclusivement
- il ne doit pas être exposé à des éclaboussures ou projection d'eau
- les ouvertures de ventilation ne doivent pas être entravées
Toute utilisation impropre du produit peut compromettre les caractéristiques de sécurité.

Safety instructions
This product should be installed preferably by a qualified electrician.
Incorrect installation and use can entail risk of electric shock or fire.
Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location.
Do not open up the device. All Legrand products must be exclusively opened and repaired by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Only use genuine accessories.
Caution: the video internal unit must respect the following installation rules:
- it must only be installed indoors
- it must not be exposed to water drops or splashes
- do not block the ventilation openings
An improper use of the item can compromise its safety features.

Указания за безопасност
Този продукт трябва да се инсталира от квалифициран електромонтьор.
Неправилното инсталиране и неправилната употреба могат да причинят опасност от токов удар или пожар.
Преди да извършите инсталирането, прочетете внимателно указанията и имайте предвид специфичното място за монтирането на изделието.
Не отваряйте изделието. Всички изделия Legrand трябва да се отварят и ремонтират единствено от персонала,обучен и упълномощен от фирмата Legrand. Всяко неупълномощено отваряне или ремонт анулира отговорността, правата за замяна и гаранциите. Употребявайте единствено оригинални принадлежни части.
Вн имание: при инсталирането на видеофона трябва да се спазват следните правила :
- той трябва да се инсталира само вътре в помещенията.
- не трябва да се излага на капене или на водни струи.
- да не се запушват отворите за вентилация.
Всякаква неправилна употреба на артикула може да компрометира качествата му за безопасност.

Bezpečnostní instrukce
Montáž tohoto výrobku by měl provádět kvalifikovaný elektrikář.
Nesprávně provedená montáž nebo nesprávné používání by mohly způsobit elektrický šok nebo požár.
Před prováděním montáže si přečtěte návod a vezměte v úvahu specifičnost umístění výrobku.
Zařízení neotvírejte. Všechny výrobky Legrand může otvírat a opravovat pouze zaškolený personál, který je k těmto operacím autorizovaný firmou Legrand.
Jakékoliv nepovolené otevření nebo oprava zařízení ruší veškerou odpovědnost firmy, nárok na výměnu a záruky. Používejte pouze originální příslušenství.
Upozornění: při montáži videa interphone je třeba dodržovat následující montážní pravidla:
- musí být namontováno pouze v interiéru.
- nesmí být vystaveno vodním kapkám či stříkání vody.
- větrací otvory nesmí být uzavřeny.
Jakékoliv nevhodné použití výrobku může kompromitovat jeho bezpečnostní charakteristiky.

Sicherheitsanweisungen
Dieses Produkt sollte von einem qualifizierten Fachmann installiert werden.
Eine falsche Installation und ein ungeeigneter Gebrauch können zu einem Stromschlag führen oder einen Brand auslösen.
Bevor Sie das Produkt installieren, lesen Sie die Anweisungen und achten Sie auf die Montageposition des Produkts.
Öffnen Sie das Gerät nicht. Alle Legrand Produkte dürfen nur von qualifizierten und von Legrand zugelassenen Fachleuten geöffnet und repariert werden. Durch ein unerlaubtes Öffnen oder eine unbefugte Reparatur erlischt jegliche Haftung sowie jeglicher Anspruch auf Ersatz und auf Garantie. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
Vorsicht: Zur Installation der Videohausstation beachten Sie bitte Folgendes:
- sie darf nur im Inneren installiert werden
- sie darf nicht Wassertropfen oder –Spritzer ausgesetzt werden
- decken Sie die Belüftungsschlitze nicht ab.
Ein unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann die Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.

Medidas de seguridad
Este producto debe ser instalado preferent emente por un instalador electricista calificado. La instalación y utilización in correctas pueden generar riesgos de electrocución o incendi o.
Antes de efectuar la instalación, leer las instru cciones y tener en cuenta el lugar de montaje específico del p roducto.
No abrir el aparato. Todos los productos BT icino se deben abrir y reparar exclusivamente por personal capacitado y habilitado por la misma firma.
Cualquier apertura o reparación no autorizada i nvalida la totalidad de las responsabilidades, derechos de cambio y ga rantías. Utilizar exclusivamente accesorios originales.
Atención: el videointerfon debe respetar las siguien tes normas de instalación:
- se debe instalar sólo al interior
- no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua
- no tape las aberturas de ventilación
Cualquier uso impropio del artículo puede comprometer las características de seguridad.

Қауіпсіздік жөніндегі нұсқау
Бұл құрылғыны білікті электрші орнатқан жөн болады.
Дұрыс орнатпау және қолдану электр шок не от қауібін тұдыруы мүмкін.
Бұл құрылғыны орнату алдында нұсқауды оқып, құрылғының орнататын әдей жері тұралы ойластырыңыз.
Құрылғыны ашпаңыз. Барлық Legrand өнімдерін ашу не жөндеу тек Legrand оқытқан және растаған жұмысшыларына рұқсат. Кез келген рұқсатсыз ашу не жөндеу барлық жауапкершіліктерді, ауыстыру құқықтарын және кепілдікті жояды.
Абайлаңыз: ішкі бейне құрылғыны орнату келесі ережелер негізінде жасалуы керек:
- оны тек ішкі бөлмеде орнату керек.
- оны судың тамшылауынан не шашырауынан сақтау керек.
- ауа алмасатын тесіктерін бітемеңіз.
Бұл құрылғыны дұрыс қолданбау оның қауіпсіздік мүмкіндіктерін азайтады.

Veiligheidsaanwijzingen
Laat dit product installeren door een gekwalificeerd elektricien.
De onjuiste installatie en een onjuist gebruik kunnen elektrische schokken of brandgevaar veroorzaken.
Lees voor de installatie de aanwijzingen aandachtig door en houd rekening met de specifieke installatieplek van het product.
Open het apparaat niet. De producten van Legrand mogen uitsluitend door geschoold en door Legrand erkend personeel worden geopend en gerepareerd. De aansprakelijkheid en het recht op vervanging en garantie vervallen als het product door onbevoegde personen geopend of gerepareerd wordt. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
Voorzichtig: de beeldhuistelefoon moet aan de volgende installatienormen voldoen:
- mag uitsluitend binnen worden geïnstalleerd.
- mag niet worden blootgesteld aan waterdruppels of –spatten.
- sluit de ventilatieopeningen nooit af.
Een onjuist gebruik van het voorwerp van de veiligheidseigenschappen van het product compromitteren.

Instrukcje bezpieczeństwa
Wskazane jest, aby niniejszy produkt został zainstalowany przez wykwalifikowanego elektryka.
Nieprawidłowa instalacja i użytkowanie pociągają za sobą ryzyko porażenia lub pożaru.
Przed wykonaniem instalacji należy przeczytać instrukcje i uwzględnić specyficzne miejsce montażu produktu.
Nie otwierać urządzenia. Wszystkie produkty firmy Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez personel szkolony i zaakceptowany przez firmę Legrand. Jakiekolwiek nieautoryzowane otwarcie lub naprawa całkowicie unieważnia wszelkie zobowiązania oraz prawo do wymiany i gwarancje.
Należy używać tylko oryginalnych części.
Uwaga: wideodomofon wewnętrzny musi być instalowany zgodnie z następującymi regułami:
- może być instalowany wyłącznie wewnątrz budynków.
- nie może być narażony na działanie kropli lub bryzgów wody
- nie można zasłaniać otworów wentylacyjnych.
Niewłaściwe używanie urządzenia może pogorszyć jego zabezpieczające funkcje.

Instruções de segurança
Este produto deverá ser instalado preferentemente por um electricista qualificado.
Uma instalação e um uso impróprios poderiam provocar riscos de choque eléctrico ou incêndio.
Antes de proceder à instalação, roga-se ler as instruções e tomar em consideração a posição correcta do produto a ser instalado.
Não abrir o aparelho. Todos os produtos Legrand devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal treinado e aprovado por Legrand.
Qualquer abertura ou conserto não autorizado faz decair todas as responsabilidades, os direitos de substituição e as garantias. Utilize apenas acessórios originais.
Atenção: a unidade interna de vídeo deve respeitar as regras de instalação a seguir:
- Ela só deve ser instalada em ambientes internos.
- Não deve ficar exposta a gotas ou salpicos de água.
- Não se deve bloquear as aberturas de ventilação.
Um uso impróprio deste dispositivo pode comprometer as suas características de segurança.

Sigurnosna uputstva
Ovaj proizvod treba da bude instalisan, po mogućstvu, od strane jednog kvalifikovanog električara.
Nepravilno instalisanje i nepravilna upotreba mogu da izazovu opasnosti od elekričnog udara i požara.
Pre instalisanja proizvoda, pročitati uputstva i imati na umu specifično mesto montiranja proizvoda.
Ne otvarati aparat. Sve Legrand proizvode treba da otvara i popravlja isključivo osoblje koje je obučeno i osposobljeno od strane Legrand-a. Svako neovlašćeno otvaranje i popravka u potpunosti poništavaju odgovornost, pravo na zamenu i garanciju. Koristiti isključivo originalne delove.
Pažnja: prilikom instalacije unutrašnje video jedinice treba poštovati sledeća pravila:
-treba da se postavi samo u unutrašnjim prostorijama.
-ne treba da bude izložena kapanju ili prskanju vode.
-ne zapušavati otvore za ventilaciju.
Svaka pogrešna upotreba može dovesti do kompromitovanja njenih sigurnosnih karakteristika.

Инструкции по безопасности
Данное изделие должно устанавливаться предпочтительно квалифицированным электриком.
Неправильная установка и эксплуатация могут вызвать опасность электрического удара или пожара.
Перед установкой следует изучить инструкции и принять во внимание особое место установки изделия.
Запрещено открывать устройство. Открывать и ремонтировать все изделия Legrand должны только обученные и уполномоченные специалисты Legrand. Любое открытие или ремонт, выполненные без разрешения, полностью отменяют всякую ответственность и права на замену и гарантии. Разрешается использовать только оригинальные комплектующие.
Внимание: при установке внутреннего видеоблока следует соблюдать следующие инструкции:
- его следует устанавливать только в помещении.
- его не следует подвергать каплям или брызгам воды.
- запрещено закрывать вентиляционные отверстия.
Любое неправильное применение изделия может нарушить его характеристики безопасности.

Інстукції щодо безпеки
Даний продукт повинен бути установлений кваліфікованим електриком.
Невідповідна установка та використання можуть привести до короткого замикання або пожежі.
Перед установкою ознайомтесь, будь ласка, із інструкціями, та прийміть до уваги специфічне місце для установлення.
Не відкривайте пристрій. Усі продукти Legrand повинні використовуватись підготовленим тренованим компанією Legrand персоналом. При неавторизованому відкритті або ремонті усі гарантійні права та права на заміну будуть скасовані. Вікористовуйте оригінальні аксесуари.
Увага: внутрішня відео система повинна відповідати наступним вимогам стосовно установлення:
- установка повинна бути виконана всередині приміщення.
- пристрій повинен бути захищений від капель води або бризків.
- не закривайте вентиляційні люки.
Неправильне використання пристрою може компрометувати його функції безпеки.

Instrucţiuni de securitate
Se recomandă ca acest produs să fie instalat de către un electrician calificat.
Instalarea şi utilizarea incorectă pot determina riscul de electrocutare sau de incendiu.
Înainte de instalare, citiţi instrucţiunile şi luaţi în considerare locaţia specifică de montare a produsului.
Nu deschideţi aparatul. Toate produsele Legrand trebuie să fie deschise şi reparate exclusiv de către personal instruit şi atestat de Legrand. Orice deschidere sau reparare neautorizată anulează complet toate obligaţiile, drepturile la înlocuire şi garanţiile. Folosiţi numai accesorii originale.
Atenţie: instalarea interfonului trebuie să respecte următoarele reguli:
- Trebuie să fie instalat numai în interior.
- Nu trebuie să fie expus la jeturi sau stropi de apă.
- Nu trebuie blocate orificiile de ventilaţie.
O utilizare necorespunzătoare a produsului poate compromite caracteristicile sale de securitate.

Güvenlik talimatları
Bu ürün, tercihen vasıflı bir elektrik teknisyeni tarafından kurulmalıdır.
Yanlış kurma ve kullanım, elektrik çarpması veya yangın riskine neden olabilir.
Kurmayı gerçekleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürünün spesifik montaj yerine dikkat edin.
Aygıtı açmayın. Tüm Legrand ürünleri, sadece Legrand tarafından eğitilmiş ve onaylanmış personel tarafından açılmalı ve onarılmalıdır. Herhangi bir izinsiz açma veya onarma, tüm yenisiyle değiştirme sorumluluk ve haklarını ve de garantileri tamamen iptal eder. Sadece orijinal aksesuarlar kullanın.
Dikkat: Video dahili ünite, aşağıdaki kurma kurallarına uymalıdır:
- Bu, sadece kapalı mekanlara kurulmalıdır.
- Bu, su damlama veya sıçramalarına maruz kalmamalıdır.
- Havalandırma deliklerini tıkamayın.
Ürünün uygunsuz bir kullanımı, bunun güvenlik özelliklerini riske atabilir.

Bezpečnostné nariadenia
Tento výrobok musí podľa možností inštalovať elektrikár spĺňajúci kvalifikačné predpoklady.
Pri nesprávnej inštalácii a pri nesprávnom použití hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom a riziko požiaru. Pred uskutočnením inštalácie sa oboznámte s návodom a zohľadnite montážne miesto, špecifické pre danný výrobok. Prístroj neotvárajte. Všetky výrobky Legrand môže otvárať a opravovať výlučne personál na to výškolený a oprávnený spoločnosťou Legrand.Akékoľvek nepovolené otovrenie alebo oprava rušia akúkoľvek zodpovednosť , ako aj právo na výmenu výrobku.Používajte výlučne iba originálne príslušenstvo.
Upozornenie: pri inštalácii videotelefónu musia dodržiavať následne uvedené inštalačné pravidlá:
- môže sa inštalovať iba v interiéroch
- výrobok nesmie byť vystavený kvapkajúcej alebo striekajúcej vode
- nezapchávajte ventilačné otvory
Každé nepovolené používanie tohto výrobku môže mať za následok zníženie jeho bezpečnosti.

Biztonsági utasítások
A termék telepítését lehetőség szerint szakképzett villanyszerelőre kell bízni.
A helytelen telepítés és használat áramütést vagy tüzet okozhat.
A telepítés megkezdése előtt olvassa el az útmutatót és vegye figyelembe a termék konkrét felszerelési helyét. Tilos az eszköz felnyitása.
Minden Legrand termék felnyitását és javítását csak a Legrand által kiképzett és jóváhagyott szakemberek végezhetik. Engedély nélküli felnyitás vagy javítás esetén elveszik az összes garancia és cserére való jogosultság.Csak eredeti tartozékokat szabad használni.
Vigyázat: a beltéri videóegységnél az alábbi telepítési szabályokat kell betartani:
- csak beltérben szabad telepíteni
- nem érhetik vízcseppek vagy felfröccsenések
- tilos a szellőzőnyílások eltakarása
Nem rendeltetésszerű használat esetén sérülhetnek a termék biztonsági jellemzői.

Varnostna navodila
Izdelek naj, če le mogoče, vgradi izučen električar.
Nepravilna namestitev lahko predstavlja nevarnost električnega šoka ali požara.
Pred namestitvijo natančno preberite navodila in upoštevajte mesto kamor naj se naprava namesti. Ne odpirajte naprave.
Vse Legrandove naprave mora odpirati in popravljati odobreno in izučeno Legrandovo osebje. Vsakršno nepooblaščeno odpiranje izniči vse obveznosti in pravico do zamenjave in garancije. Uporabljajte le originalne pripomočke.
Pozor: notranja video enota mora upoštevati sledeča namestitvena pravila:
- nameščena mora biti v prostoru
- ne sme biti izpostavljena kapljanju ali curkom
- ne zapirajte ventilacijskih odprtin
Neprimerna raba predmeta lahko spremeni varnostne funkcije.